

# Dovada „celei mai entuziaste admirații”



Venezia, 27 Luglio 1957

Caro Direttore

Desidero che il Teatro Nazionale „I. L. Caragiale” di Bucarest, dopo il trionfale successo ottenuto a Venezia che rimarrà iscritto a caratteri d’oro nel libro del Festival della Biennale, ritorni in patria con un segno della mia profonda commovente, della mia riconoscenza, della più entusiastica ammirazione.

Da tanti anni sul mio tavolo ho avuto davanti a me la fotografia di Eleonora Duse nella commedia che la stessa Duse ebbe la bontà di regalarmi. E’ il ricordo più caro della mia vita di teatro e proprio per questo, perché è il ricordo più caro, il consegnarlo al Teatro di Bucarest, carissimo al mio cuore, mi procura un immenso piacere.

A Lei, caro Direttore, al bravissimo Sica Alexandrescu, e tutti i meravigliosi attori e collaboratori l’abbraccio fraternamente di un piccolo veneziano che vi vuole tanto bene.

(Adolfo Zajotti)

Illustrazione di ION MARIN SADOVEANU  
Direttore del Teatro Nazionale  
„I. L. Caragiale”  
c/o Hotel Capelli  
LIDO di VENEZIA

P.S. - Mi permette scriverle a macchina per renderla più leggibile il mio scritto.

Textul în românește al scrisorii lui Adolfo Zajotti

Veneția, 27 iulie 1957

Dragă Directore,

Doresc ca Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București, după triumfalul succes obținut la Veneția, care va rămâne înscris cu litere de aur în cartea Festivalurilor Bienalei, să se întoarcă în patrie cu un semn al profunde mele emoții, al recunoștinței mele, al celei mai entuziaste admirații.

De mulți ani, pe masa mea, am avut în față fotografia Eleonorei Duse în rama pe care Duse însăși a avut bunătatea să mi-o dăruiască. Este amintirea cea mai dragă a vieții mele de teatru și tocmai de aceea, pentru că e amintirea cea mai dragă, a o încredința Teatrului din București, foarte drag inimii mele, constituie pentru mine o imensă plăcere.

Domnievoastre, dragă Directore, foarte priceputului Sica Alexandrescu, tuturor minunaților actori și colaboratori, îmbrățișarea frățească a unui mărunț venețian, care vă iubește atât de mult.

(ss) Adolfo Zajotti

Ilustrului ION MARIN SADOVEANU,  
Director al Teatrului Național „I. L. Caragiale”,  
Hotel Capelli, Lido di Venezia.

P. S. Imi permit să vă scriu la mașină pentru a vă ușura înțelegerea scrisului meu.